

YAMAHA TRACER 9

IT - INFORMAZIONI PRELIMINARI PER INSTALLAZIONE, USO, GARANZIA E MANUTENZIONE

Limitazioni alla garanzia – istruzioni generali

- Durante e dopo l'installazione, controllare che l'impianto di scarico non vada a contatto con altri componenti sensibili alle alte temperature. Il costruttore non è responsabile per danni (inclusi danni alle persone) di qualunque genere risultanti da un uso ed installazione impropri dell'impianto di scarico.
- Dopo l'installazione si consiglia di controllare il serraggio di viti e bulloni ed il corretto allineamento dell'impianto di scarico.
- Per il serraggio delle viti originali fare riferimento al manuale di uso e manutenzione della moto, mentre per la bulloneria fornita nel kit avvalersi dei parametri di serraggio riportati nella tabella sottostante:
- La garanzia è limitata ai difetti riconosciuti dal servizio tecnico del costruttore, risultanti dalle normali condizioni d'uso. La garanzia esclude componenti normalmente soggetti ad usura quali (a titolo puramente indicativo) guarnizioni e materiali fonoassorbenti. La garanzia è nulla in caso di uso improprio o in competizioni, in caso di incidente o modifiche.
- Si sconsiglia in maniera assoluta di installare l'impianto di scarico su un veicolo differente da quello per il quale lo scarico è stato progettato.
- In normali condizioni di uso, l'impianto di scarico può diventare molto caldo, anche dopo lo spegnimento del motore. Prestare attenzione ed evitare il contatto con le superfici dell'impianto di scarico.
- La durata del materiale fonoassorbente interno varia a seconda dell'utilizzo dell'impianto di scarico. A titolo informativo, si consiglia di controllare lo stato del materiale fonoassorbente ogni 8000/9000km e comunque almeno una volta all'anno e nel caso in cui si noti qualche modifica al rumore dell'impianto di scarico o cambiamenti nella colorazione del corpo esterno del silenziatore.
- Tutte le caratteristiche dei prodotti possono essere variate dall'azienda in qualsiasi momento senza alcun preavviso.

EN - PRELIMINARY INFORMATION FOR INSTALLATION, USE, WARRANTY AND MAINTENANCE

Limitations of warranty - general instructions

- *During and after installation, be sure that the exhaust system is not touching any components sensible to high temperatures. Manufacturer is not liable for damages (including personal damage and injuries) of any kind resulting from improper use and installation of the exhaust system.*
- *After installation it is recommended to check all screws to be properly tightened and to check alignment of the exhaust system.*
- *When tightening original screws please follow the indications given in vehicle's maintenance manual, for hardware given in the fitting kit please follow the values listed below:*
- *Warranty is limited to defects recognized by manufacturer's technical service and related to normal use of the exhaust system. Warranty terms exclude components subject to normal wear, like gaskets and wadding materials. Warranty is void in case of accident, modifications, improper use and competition use.*
- *It is strongly recommended not to install and use the exhaust system on a vehicle for which the exhaust system has not been designed for.*
- *In normal use condition the exhaust system can get very hot, even when the engine is switched off. be careful to avoid contact with exhaust system surfaces.*
- *Wadding materials durability changes depending on the kind of use of the exhaust system. Generally and as a pure information, it is recommended to check internal wadding material every 8000/9000km and at least once a year or in case you notice a change in noise from the exhaust or a change in colour of silencer's external body surface.*
- *Technical characteristics and specifications of Arrow exhaust systems and related components can be subject to modifications and changes without notice.*

FR - INFORMATIONS PRÉLIMINAIRES POUR L'INSTALLATION, L'UTILISATION, LA GARANTIE ET L'ENTRETIEN

Limites de garantie - instructions générales

- Pendant et après l'installation, assurez-vous que le système d'échappement ne touche pas les composants sensibles aux hautes températures. Le fabricant n'est pas responsable des dommages (y compris des dommages personnels et des blessures) de toute nature résultant d'une utilisation et d'une installation inappropriée du système d'échappement.
- Après l'installation, il est recommandé de vérifier que toutes les vis sont correctement serrées et de vérifier l'alignement du système d'échappement.
- Lors du serrage des vis d'origine, veuillez suivre les indications données dans le manuel d'entretien du véhicule.
- La garantie est limitée aux défauts reconnus par le service technique du fabricant et liés à l'utilisation normale du système d'échappement. Les termes de garantie excluent les composants soumis à une usure normale, tels que les joints d'étanchéité et les matériaux d'isolation phonique. La garantie est nulle en cas d'accident, de modification, d'utilisation inappropriée et d'utilisation de la concurrence.
- Il est fortement recommandé de ne pas installer et utiliser le système d'échappement sur un véhicule pour lequel le système d'échappement n'a pas été conçu.
- Dans des conditions normales d'utilisation, le système d'échappement peut devenir très chaud, même lorsque le moteur est éteint. Veillez à éviter tout contact avec les surfaces du système d'échappement.
- La durabilité des matériaux d'isolation phonique varie en fonction du type d'utilisation du système d'échappement. Généralement et à titre d'information simple, il est recommandé de vérifier le matériau de rembourrage interne tous les 8000 / 9000km et au moins une fois par an ou au cas où vous remarquerez un changement de bruit provenant de l'échappement ou un changement de couleur de la surface extérieure du silencieux.
- Les caractéristiques techniques et les spécifications des systèmes d'échappement Arrow et de leurs composants peuvent être modifiées sans préavis.

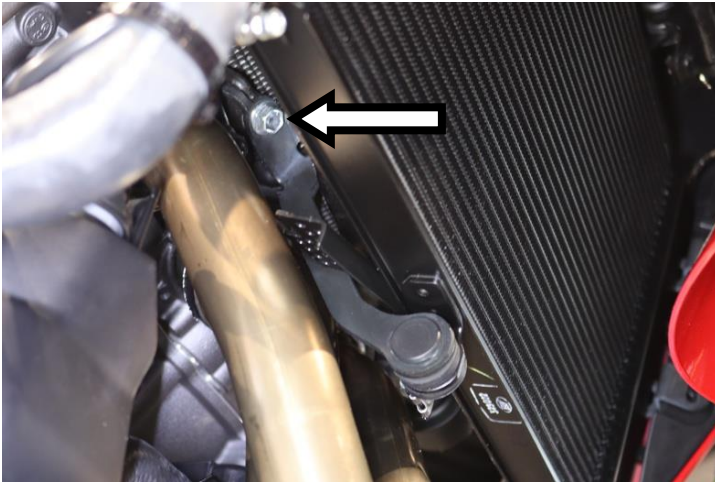
Diametro vite screw size Taille de la vis	Coppia serraggio tightening torque Couple de serrage	Diametro vite screw size Taille de la vis	Coppia serraggio tightening torque Couple de serrage
M5	5,5 Nm	M10	42 Nm
M6	9,5 Nm	M12 (sonda)	24 Nm
M8	21 Nm	M18 (sonda)	28 Nm

YAMAHA TRACER 9

IT - ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

EN - FITTING INSTRUCTIONS

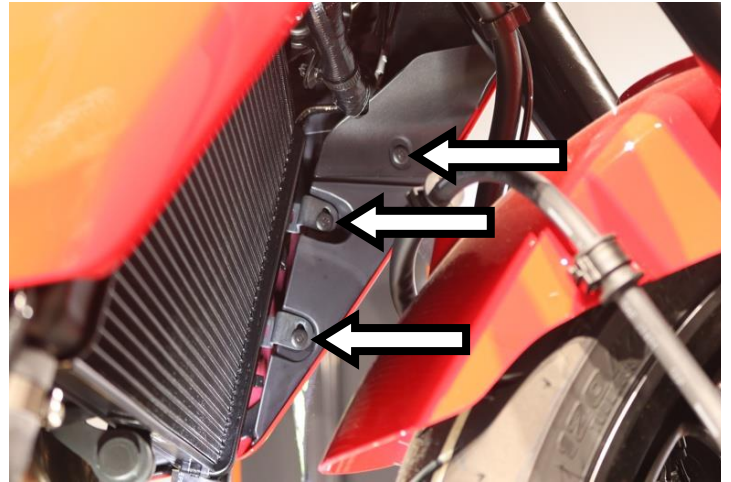
FR - INSTRUCTIONS DE MONTAGE



IT · Svitare la vite indicata e sfilare la staffa di fissaggio radiatore

EN · Remove the screw shown above and remove radiator mounting bracket

FR · Enlever la vis indiquée et enlever la patte de fixation du radiateur



IT · Svitare e sfilare le clip (2) indicate

EN · Remove the pins (2) shown above

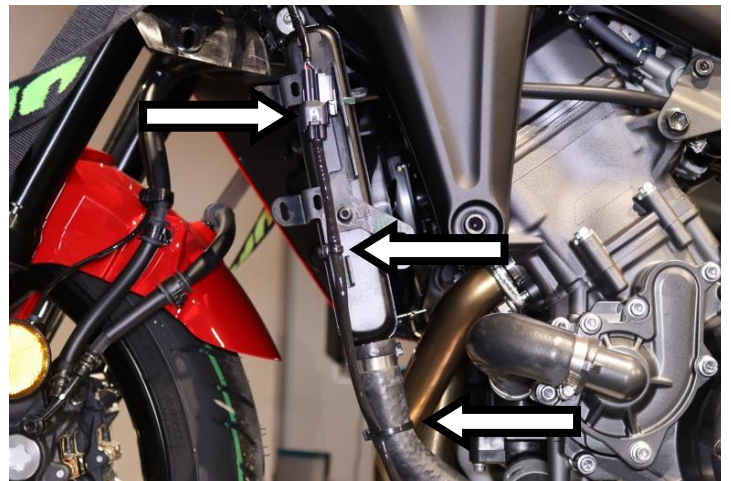
FR · Enlever les deux clips indiqués



IT · Svitare la vite indicata e rimuovere la fiancatina laterale SX

EN · Remove the screw shown above and remove LH side bodywork

FR · Enlever la vis indiquée et déposer le carénage gauche

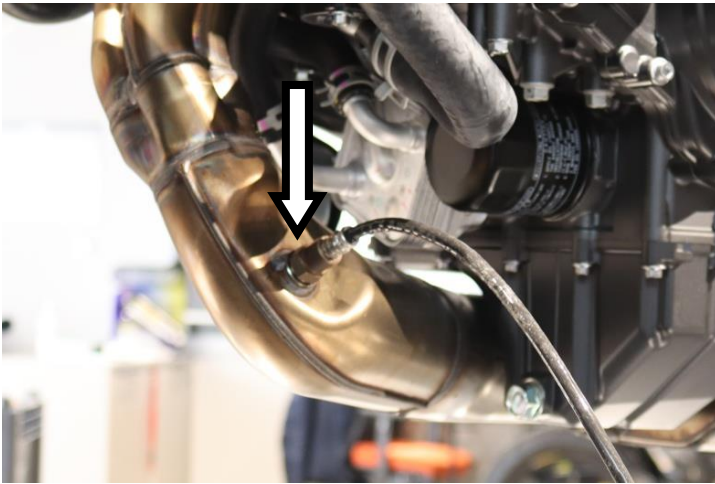


IT · Tagliare le due fascette a strappo e disconnettere il cablaggio della sonda lambda

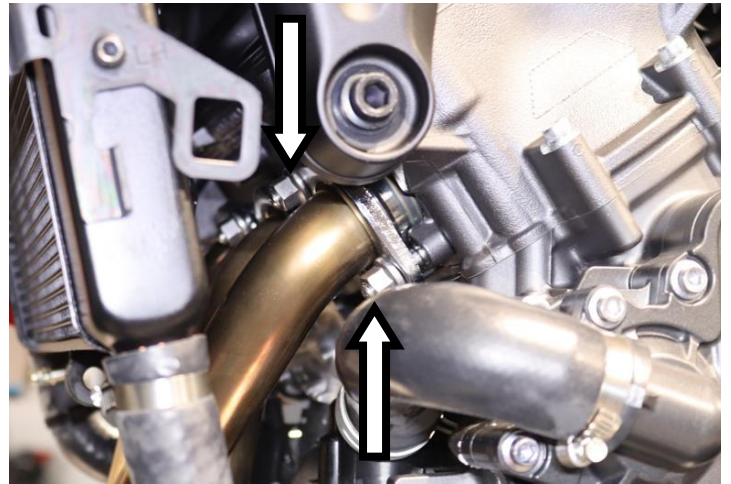
EN · Cut the plastic straps shown above and disconnect oxygen sensor harness

FR · Couper les colliers en plastique indiqués et débrancher le faisceau de la sonde à oxygène

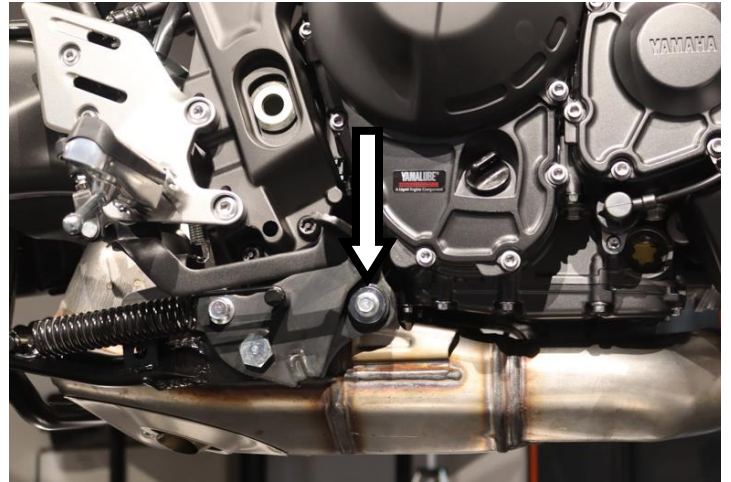
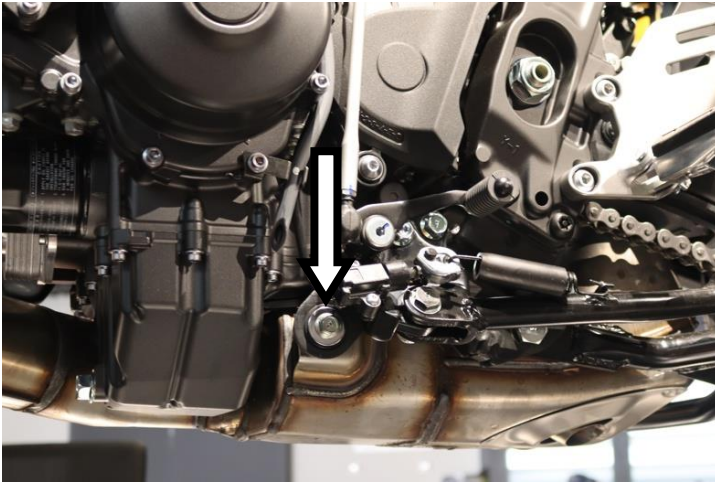
YAMAHA TRACER 9



IT · Svitare la sonda lambda
EN · Unplug oxygen sensor
FR · Dévisser la sonde à oxygène

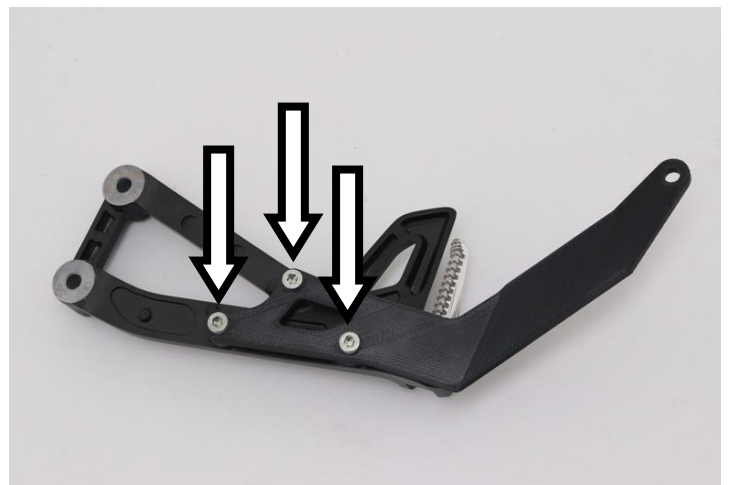


IT · Svitare i dadi (6) dai prigionieri dei cilindri
EN · Remove the bolts securing collectors to the cylinders
FR · Enlever les écrous de fixation des collecteurs aux cylindres



IT · Svitare le viti indicate (una per lato) e rimuovere lo scarico originale
EN · Remove the screws (one on each side) shown above and remove original exhaust system
FR · Enlever les vis indiquées (une par côté) et déposer la ligne d'échappement d'origine

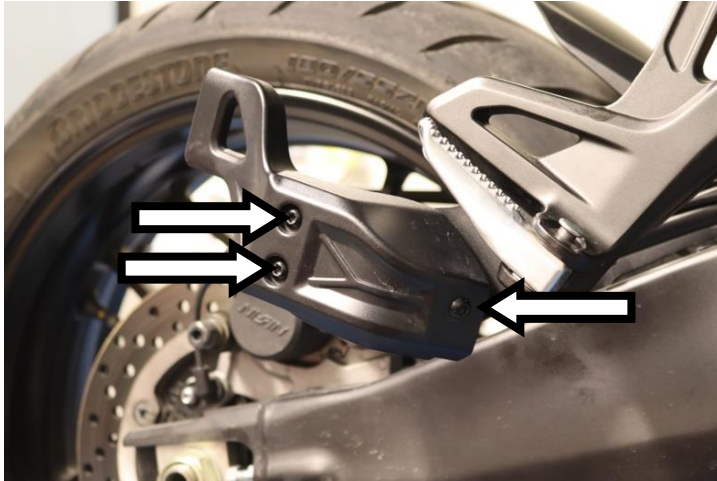
VERSIONE TRACER 9 / TRACER 9 VERSION / POUR LA TRACER 9



IT · Avvitare all'interno della pedana passeggero DX la staffa di sostegno terminale (poi salta a pagina 5)
EN · Fit the mounting bracket given in the fitting kit to RH passengers footrest (please jump to page 5)
FR · Monter le support fourni sur le repose-pied droit comme indiqué (suite page 5)

YAMAHA TRACER 9

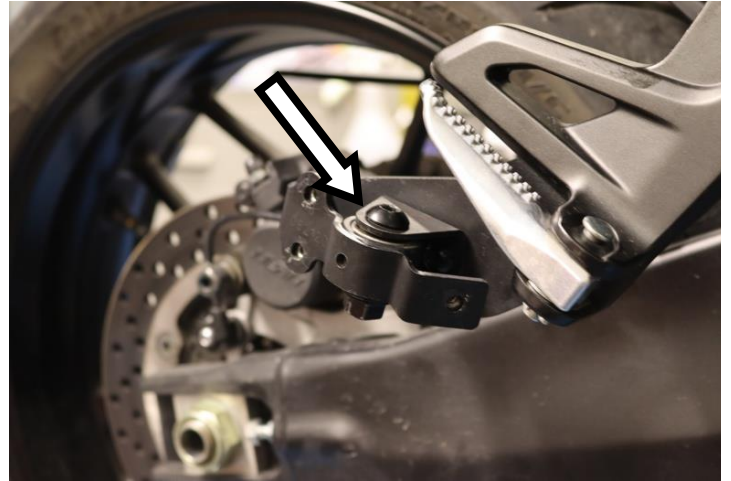
VERSIONE TRACER 9 GT / TRACER 9 GT VERSION / POUR LA TRACER 9 GT



IT · Svitare le viti indicate (3) e rimuovere il supporto porta borsa laterale DX

EN · Remove the screws (3) shown above and remove RH sidebag mount

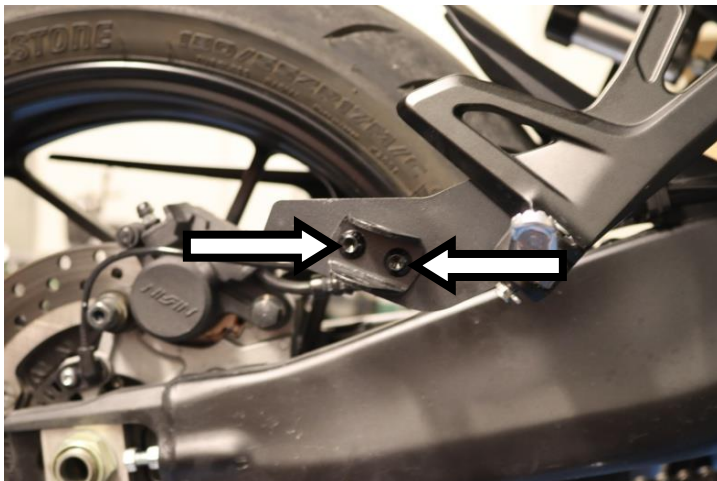
FR · Enlever les 3 vis indiquées et enlever le support droit de bagage



IT · Svitare la vite indicata e rimuovere la staffa

EN · Remove the screw shown above and remove the bracket

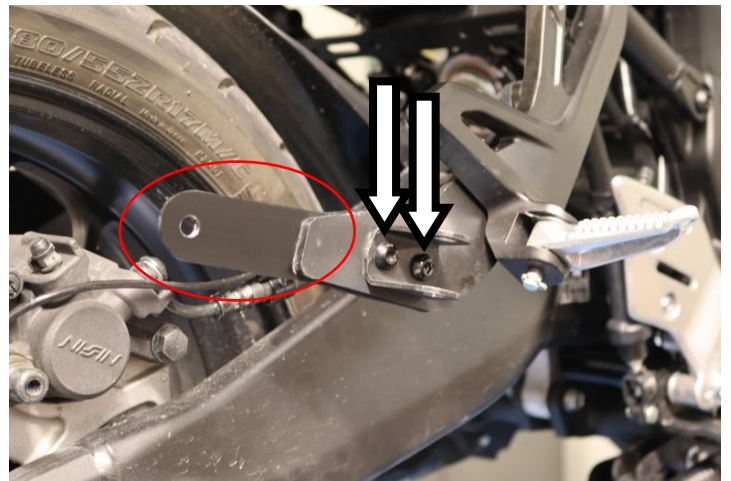
FR · Enlever la vis indiquée et déposer le support



IT · Svitare le viti indicate

EN · Remove the screws shown above

FR · Enlever les vis indiquées

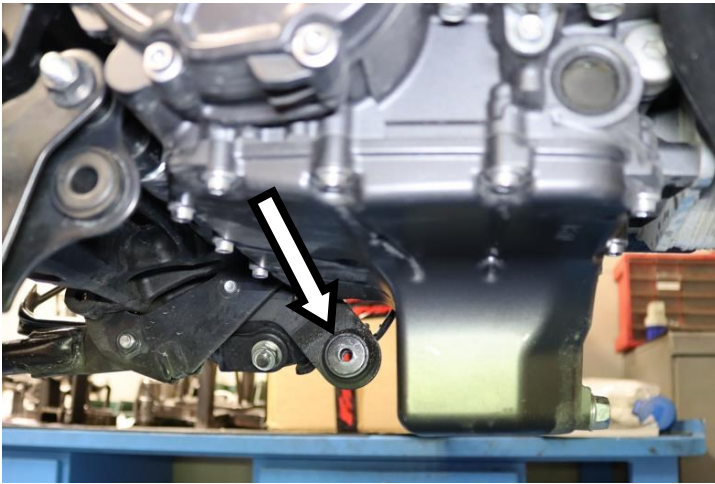


IT · Montare la staffa di sostegno terminale all'interno della pedana e fissare con viti fornite e dadi originali

EN · Fit the mounting bracket given in the fitting kit as shown above, using the screws given and original nuts

FR · Monter derrière le support fourni avec les vis fournies et les écrous d'origine

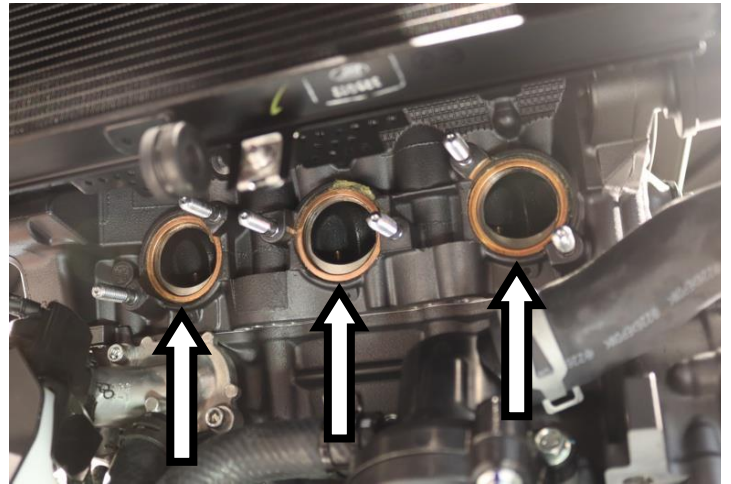
YAMAHA TRACER 9



IT · Sfilare bussolotto metallico e gommino dall'attacco SX del terminale originale

EN · Remove the spacer and the rubber grommet from LH silencer mount

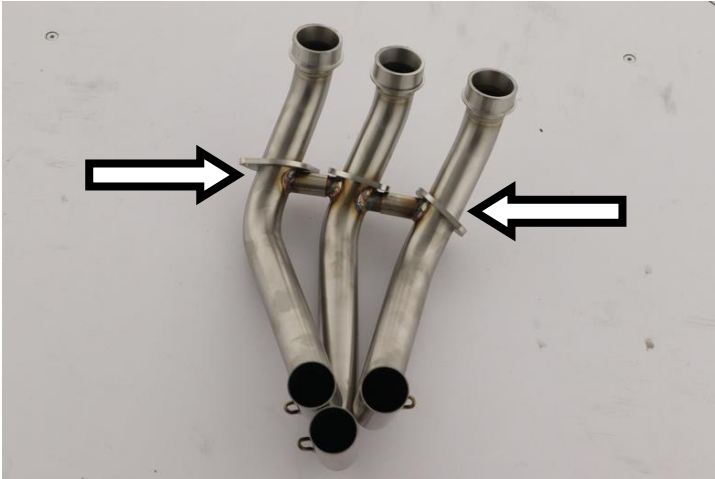
FR · Enlever l'entretoise et le caoutchouc du support gauche du silencieux



IT · Verificare che le tre guarnizioni ai cilindri siano correttamente posizionate nelle rispettive sedi

EN · Check that the gaskets are properly seated in their place

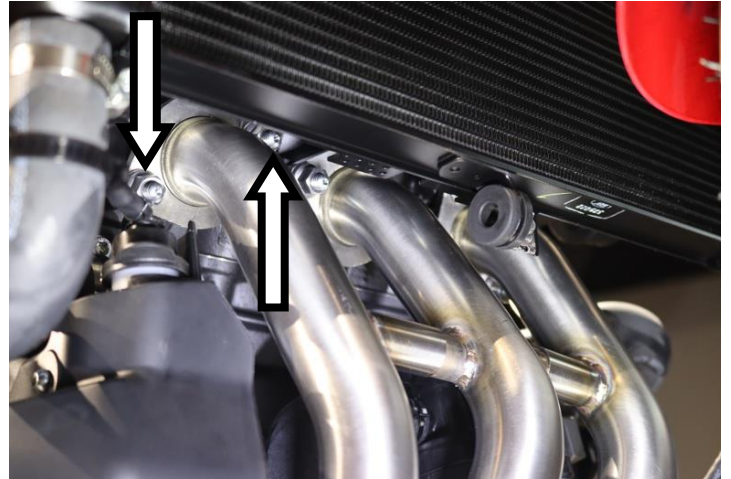
FR · Vérifier que les joints sont en bon état et bien en place



IT · Assemblare i collettori come mostrato in foto

EN · Fit collectors as shown above

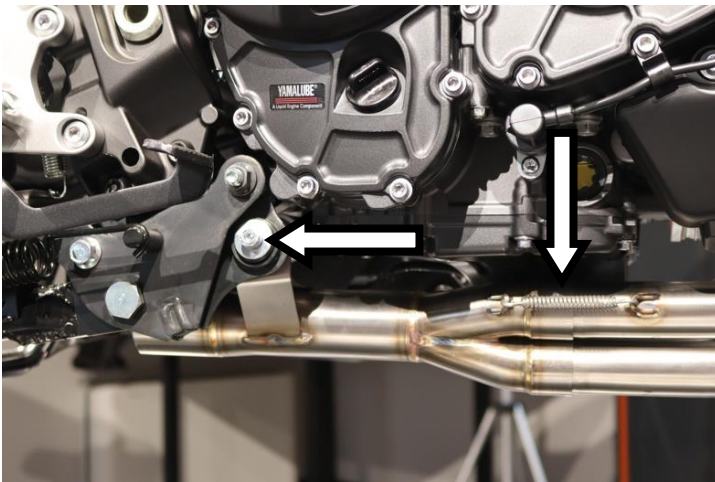
FR · Assembler les collecteurs comme indiqué



IT · Innestare i collettori e serrare senza stringere completamente le flange ai prigionieri dei cilindri

EN · Fit collectors and secure the flanges to the cylinders using original nuts (do NOT tighten in this phase)

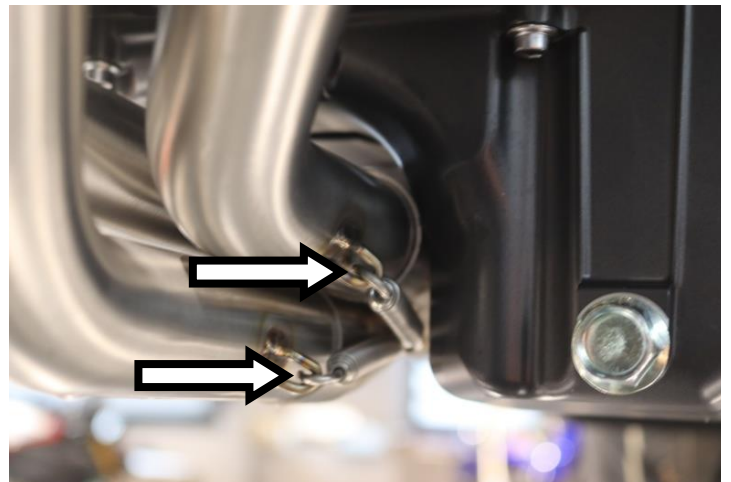
FR · Monter les collecteurs, assurer les brides avec les écrous d'origine (sans serrer complètement à ce stade)



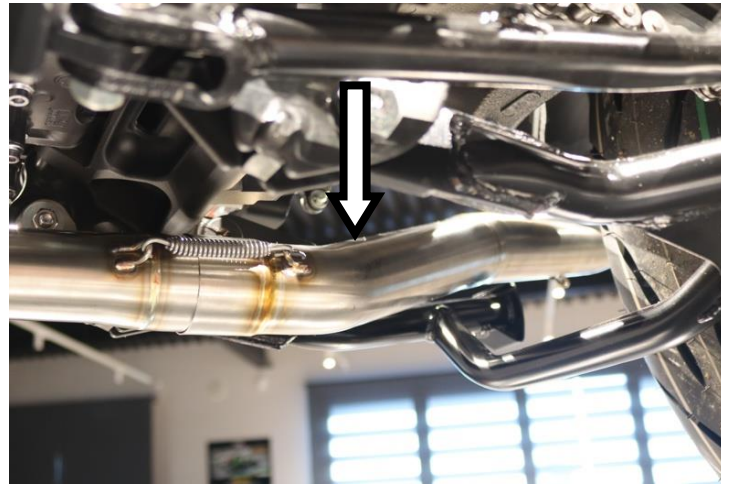
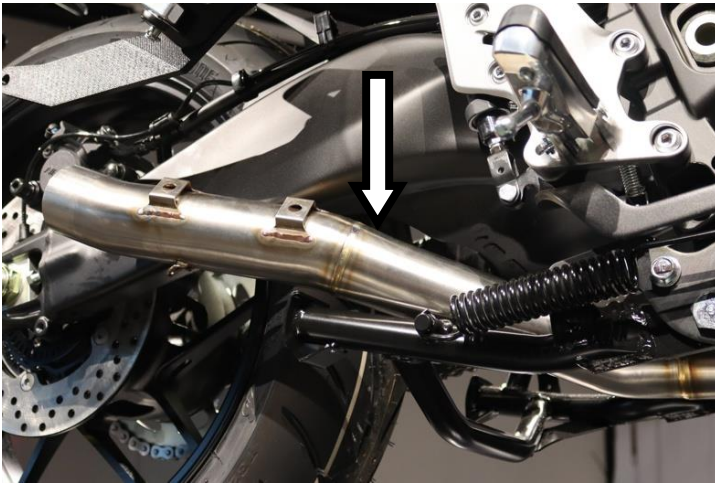
IT · Innestare il raggruppamento, serrare senza stringere completamente l'attacco ed ancorare le molle (3)

EN · Fit 3:1 manifold, secure the mount (do NOT tighten in this phase) and secure the springs (3)

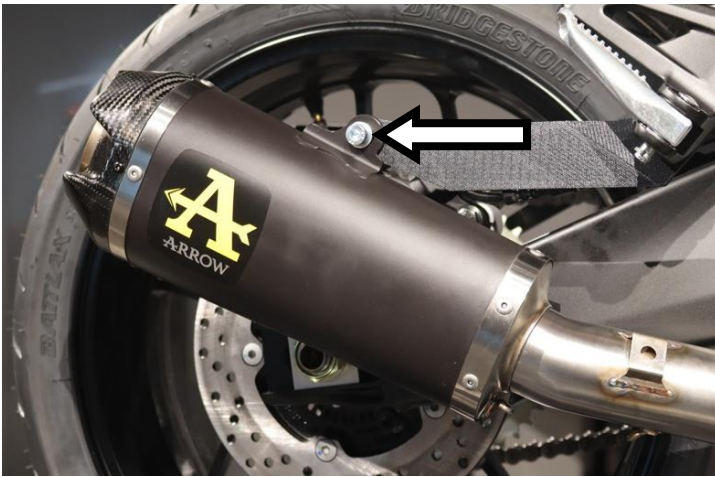
FR · Placer le 3en1, le fixer au cadre (sans serrer complètement à ce stade) et mettre les ressorts



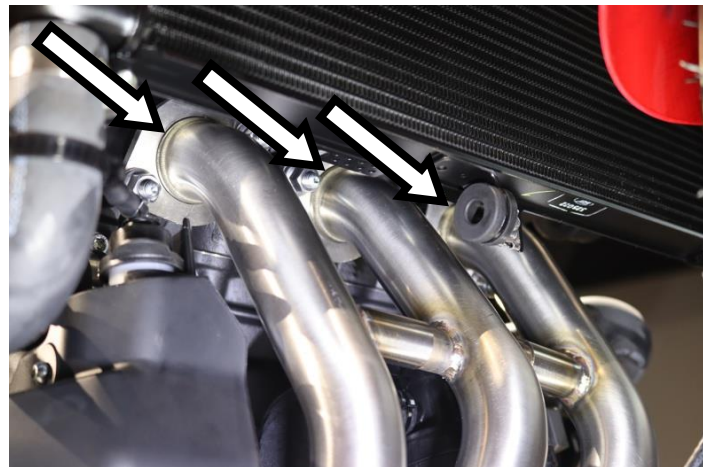
YAMAHA TRACER 9



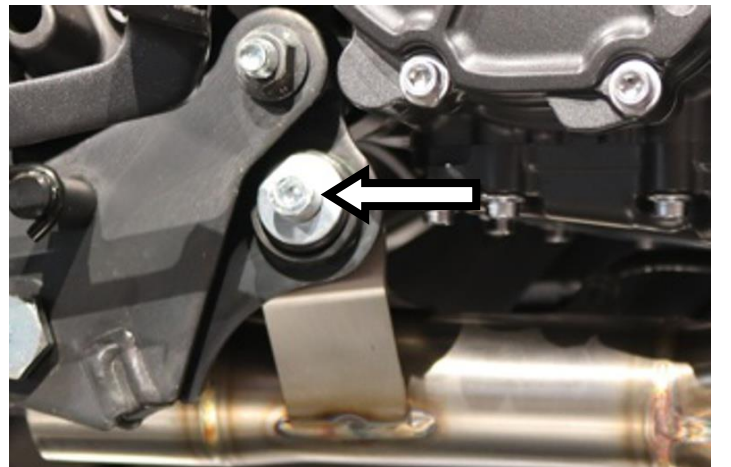
- IT** · Innestare il raccordo ed ancorare la molla
EN · Fit the link pipe and secure the spring
FR · Assembler l'intermédiaire et mettre ses ressorts



- IT** · Innestare il terminale, serrare attacco/fascetta alla staffa ed ancorare la molla
EN · Fit the silencer, secure it to the mounting bracket and secure the spring
FR · Assembler le silencieux et le fixer au support et avec le ressort

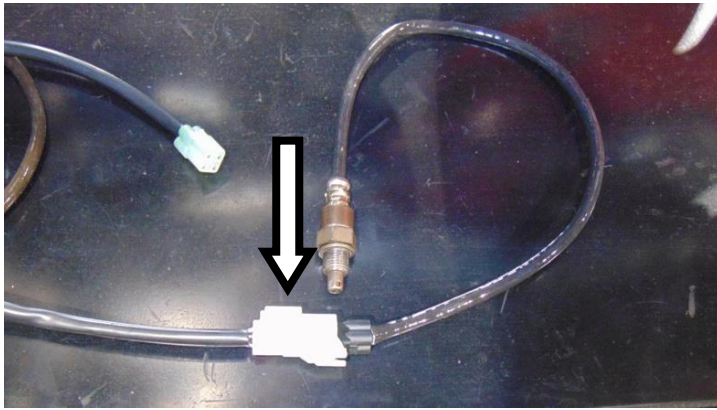


- IT** · Serrare definitivamente i tre collettori ai cilindri
EN · Tighten collectors to the cylinders
FR · Serrer maintenant correctement les brides

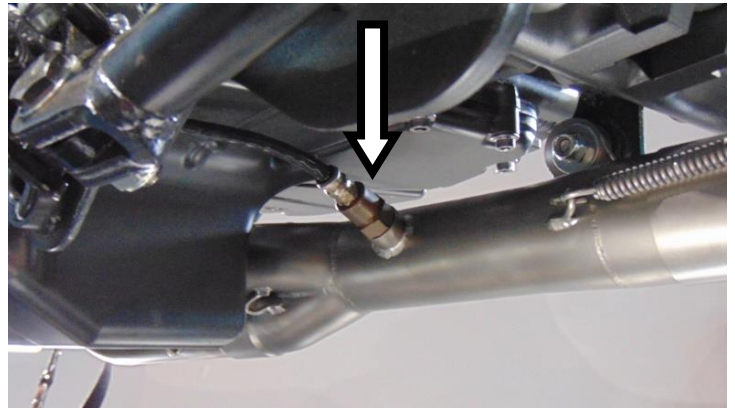


- IT** · Serrare definitivamente l'attacco del raggruppamento
EN · Tighten link pipe mount to the frame
FR · Serrer correctement l'intermédiaire au cadre

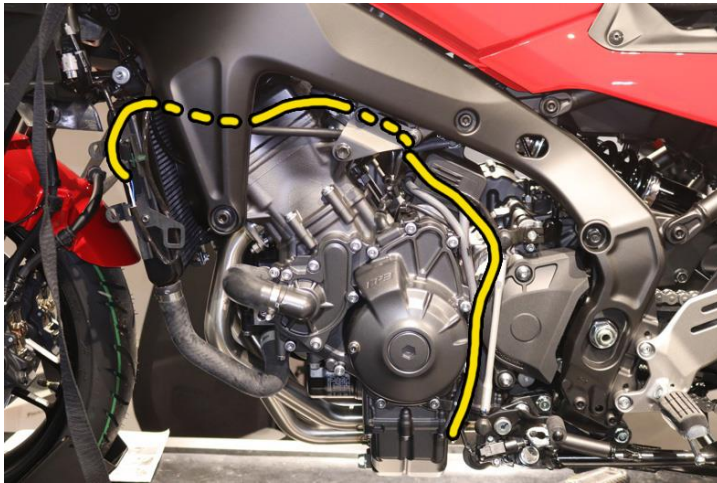
YAMAHA TRACER 9



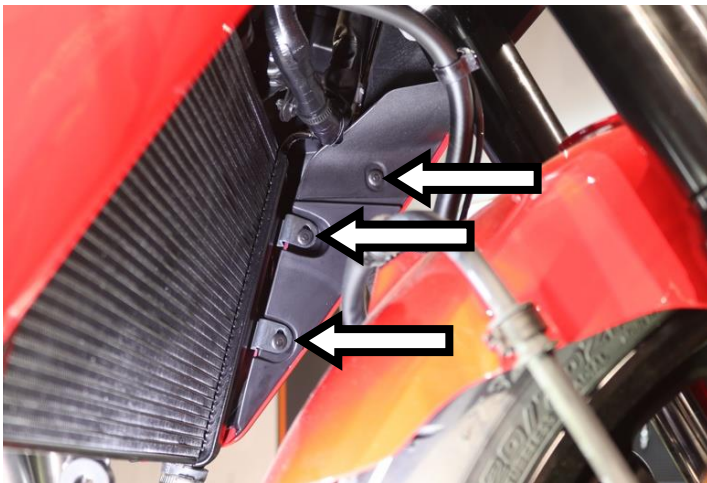
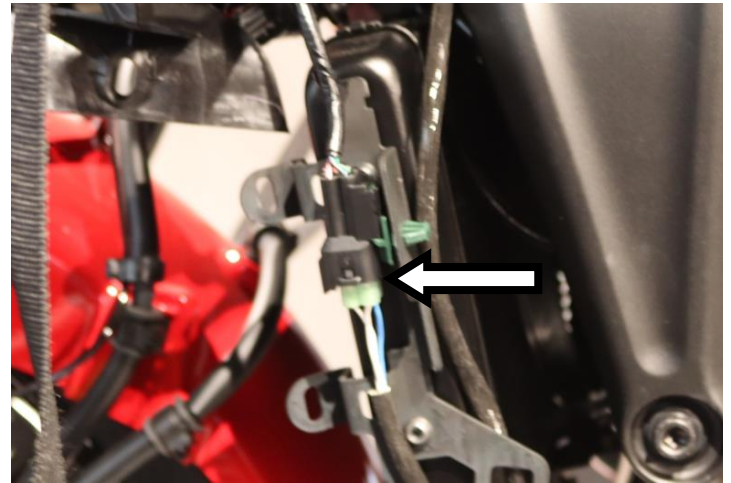
IT · Connettere il cablaggio della lambda alla prolunga fornita
EN · Connect oxygen sensor harness to the extension given in the fitting kit
FR · Brancher la sonde à oxygène sur la rallonge fournie



IT · Avvitare la sonda lambda
EN · Plug oxygen sensor
FR · Visser la sonde

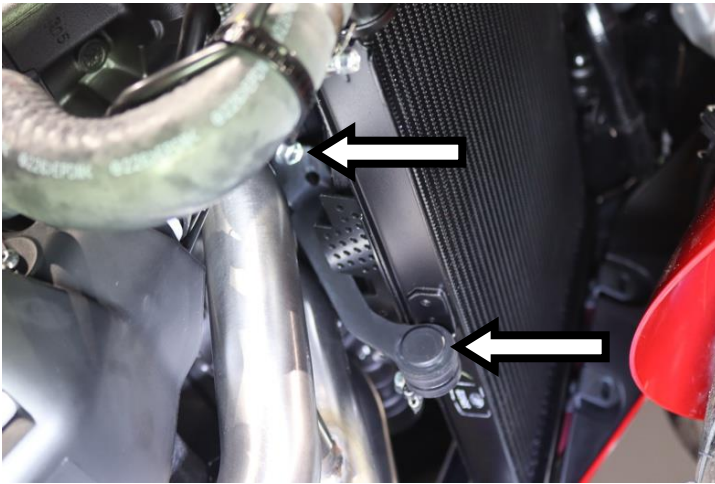


IT · Posizionare il cavo della lambda seguendo il percorso indicato in foto e riconnettere il cablaggio
EN · Position oxygen sensor harness as shown above and connect it to the ECU
FR · Passer le faisceau comme indiqué et le brancher

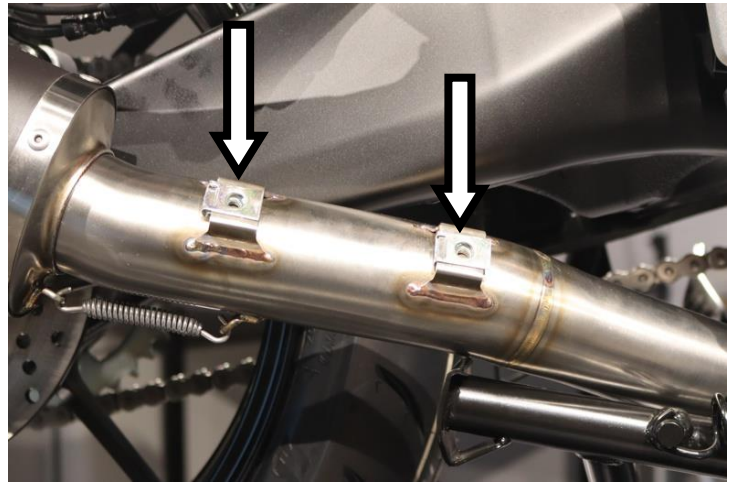


IT · Rimontare la fiancatina laterale SX
EN · Fit LH side bodywork
FR · Remonter le carénage

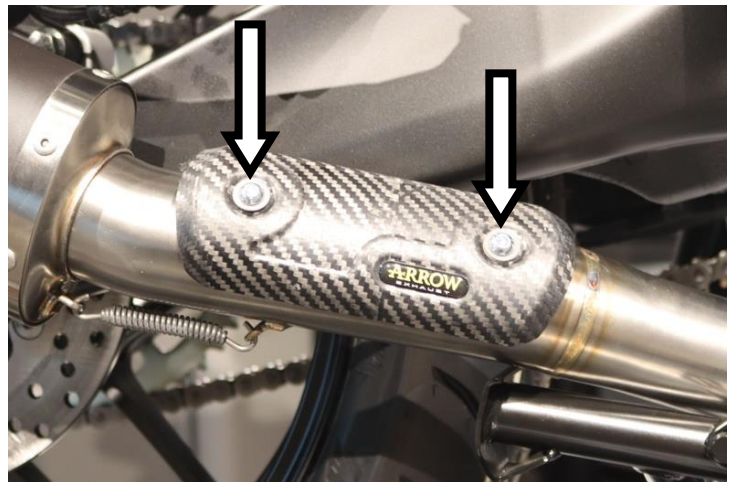
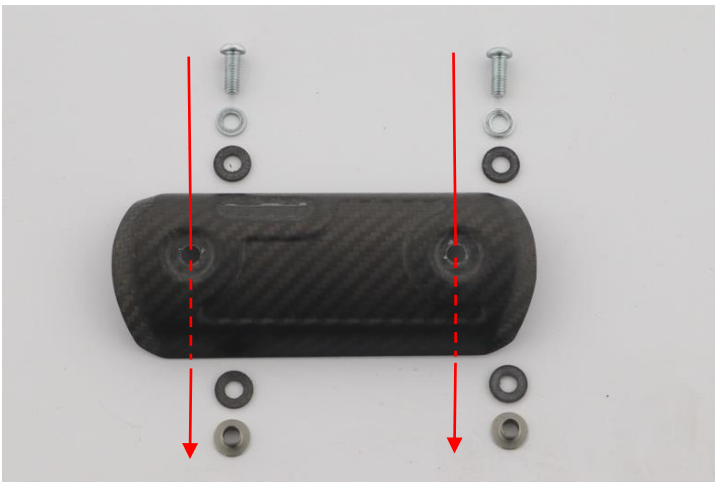
YAMAHA TRACER 9



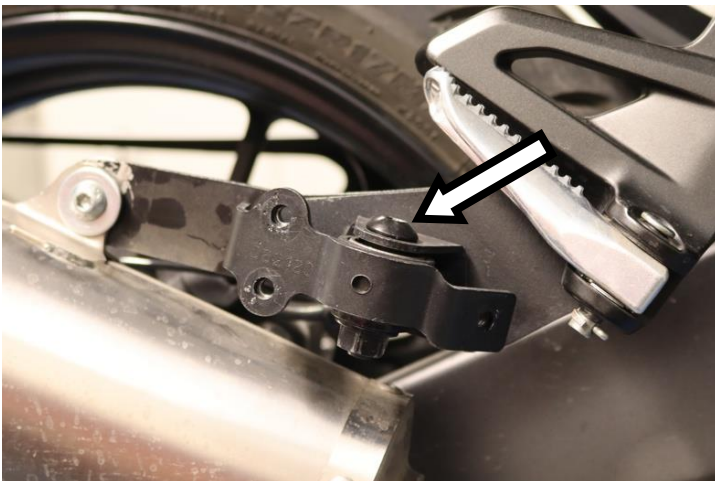
- IT** · Rimontare la staffa di fissaggio radiatore
- EN** · Fit the radiator mounting bracket
- FR** · Remonter la fixation du radiateur



- IT** · Posizionare le due clip negli attacchi del raccordo
- EN** · Fit the caged nuts as shown above
- FR** · Placer les écrou-cage comme indiqué



- IT** · Montare la protezione
- EN** · Fit the cover
- FR** · Monter le pare-chaaleur avec la visserie dans l'ordre exact indiqué



- IT** · Per la versione GT, rimontare il supporto porta borsa come in origine
- EN** · For GT version, fit side bag mount back in its place
- FR** · Pour la version GT, remonter le support de bagage